

A 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében Olaszország által közzétett ajánlattételi felhívás a Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő menetrend szerinti légi járatok működtetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 276/09)

ELŐZMÉNYEK

Az olasz kormány Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztériuma a 2408/92/EGK rendelet 4. cikkének rendelkezései értelmében és a légifuvarozók Calabria tartományban megrendezett konferenciája alkalmával hozott határozatokkal összhangban jóváhagyta a Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza közlekedő menetrend szerinti légi járatok működtetésére vonatkozó ezen ajánlattételi felhívást.

Az ezen közszolgáltatási kötelezettségek elrendelésével meghatározott előírások közzétételre kerültek az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2008. szeptember 20-i 241. számában.

Abban az esetben, ha a fenti közszolgáltatási kötelezettség közzétételétől számított 30 napon belül egyetlen légifuvarozó sem jelezné azon szándékát, hogy az említett viszonylatban, a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban, ellenszolgáltatás nélkül menetrendszerű járatokat indít, az olasz kormány Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztériuma a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárással összhangban úgy határoz, hogy a hozzáférést egyetlen légifuvarozóra korlátozza, amelyet a közszolgáltatási kötelezettség alá eső járatoknak az említett rendeletben foglaltak szerinti biztosítása érdekében ajánlattételi eljárás keretében választ ki.

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Ez a felhívás meghatározza az ajánlattételi eljárás tárgyát, az azon való részvétel módját, továbbá a szerződés időtartamára, módosítására és érvényességi idejére, a rendelkezések be nem tartása esetén alkalmazandó szankciókra, valamint az ajánlatot és a szerződés teljesítését alátámasztó biztosítékokra vonatkozó szabályokat.

A szóban forgó útvonalon a szolgáltatás működtetésére irányuló jog elnyerésének feltétele, hogy azt nyílt ajánlattételi eljárás keretében kell megszerezni, az ezen ajánlattételi felhívás 6. pontjában meghatározott pénzügyi ellentételezés összege szerinti legkedvezőbb ajánlat alapján.

1. Az ajánlattétel tárgya

Menetrend szerinti légi járatok működtetése a Crotone–Roma Fiumicino útvonalon oda és vissza az elrendelt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően, amelyek a 2408/92/EGK rendelet rendelkezéseivel összhangban az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2008. szeptember 20-i 241. számában kerültek kihirdetésre.

2. Részvétel

Az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 2. cikkének b) pontjában meghatározott valamennyi közösségi légifuvarozó

nyújthat be ajánlatot amennyiben teljesíti az alábbi követelményeket.

Általános követelmények

1. nem fizetéképtelen, nincs kötelező felszámolás vagy hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás alatt, illetve nincs folyamatban ezen tényállások megállapítására irányuló eljárás;
2. nem volt a működéstől való eltiltásra ítéelve sem a 231/2001. számú törvényerejű rendelet 9. cikkének (2) bekezdése, sem olyan más ítélet szerint, amelynek értelmében nem köthet szerződést közigazgatási szervekkel;
3. teljesítette a munkaviszonyhoz kapcsolódó társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségét;
4. nem tett hamis nyilatkozatot olyan korábbi ajánlattételi eljárásokban való részvételre vonatkozó feltételeket illetően, amelyek közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően elrendelt légi járatok működtetésének elnyerésére irányultak.

A fentiekben felsorolt feltételek teljesítését a pályázók a 3. pont vonatkozásában az INPS (Istituto Nazionale della Previdenza Sociale – Országos Társadalombiztosítási Intézet) vagy az INAIL (Istituto Nazionale Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro – Országos Munkahelyi Balesetbiztosítási Intézet) által kibocsátott járulékfizetési igazolással, illetve az 1999. március 12-i 68. számú törvény („Norme per il diritto al lavoro dei disabili” – „A fogyatékkal élők munkához való jogára vonatkozó szabályok”) 17. cikke szerinti dokumentummal, az 1., 2. és 4. pont vonatkozásában pedig a köztársasági elnök 2000. december 28-i 445. számú rendelete 46. és 47. cikkének megfelelő helyettesítő nyilatkozattal igazolhatják.

Nem olaszországi, hanem az Európai Unió más tagországában működő pályázók esetében az illetőség szerinti ország közigazgatási és hatósági szerveinek kell kibocsátania ezeket az igazolásokat és nyilatkozatokat, és azokhoz az olasz konzulátus által hitelesített olasz fordítást is csatolni kell.

Műszaki követelmények

1. a 2407/92/EGK rendeletnek megfelelően kiadott légifuvarozói működési engedély;
2. különösen az utasokra, a poggyásza, a rakományra és a harmadik felekre vonatkozó kötelező biztosítás, többek között a 785/2004/EK rendelet értelmében;
3. a közösségi szabályokkal összhangban lévő üzemben tartási engedély (AOC);
4. nem pályázhatnak olyan légitársaságok, amelyek szerepelnek a <http://ec.europa.eu/transport/air-ban> internetcímen közzétett, az európai biztonsági előírásokat nem teljesítő légitársaságokat tartalmazó úgynevezett „feketelistán”;

5. a pályázóknak olyan analitikus könyveléssel kell rendelkezniük, amelyben szerepelnek a lényeges költségek (beleértve az állandó költségeket és a bevételeket).

Azokat a pályázókat, amelyek az ajánlattételi eljárásban való részvételre irányuló kérelem beadását követően kerülnek olyan helyzetbe, hogy a fenti követelmények valamelyikét nem tudják teljesíteni, automatikusan kizárják az ajánlatok értékeléséből.

Azon pályázók esetében, amelyek az 5. pontban említett szerződés megkötését követően kerülnek olyan helyzetbe, hogy a fenti követelmények valamelyikét nem tudják teljesíteni, az ezen ajánlattételi felhívás 14. pontjában és 15. pontjának utolsó előtti bekezdésében foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.

3. Eljárás

Erre az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d), e), f), h) és i) pontjainak rendelkezései vonatkoznak.

4. Dokumentáció

Az ajánlattételi eljárásra érvényes egyedi szabályokat, az ajánlatok érvényességi idejét és minden egyéb hasznosnak vélt információt tartalmazó teljes ajánlattételi dokumentáció, illetve az 5. pontban említett mintaszerződés ezen ajánlattételi felhívásnak minden értelemben szerves részét képezi és ingyenesen beszerezhető az alábbi címen: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma vagy az alábbi e-mail címen: trasporto.aereo@enac.rupa.it.

5. A szolgáltatás nyújtását szabályozó szerződés

A szolgáltatást a légifuvarozó és az olaszországi Nemzeti Polgári Légiközlekedési Hatóság (ENAC) között létrejött, az ajánlattételi dokumentáció részét képező minta alapján szerkesztett szerződés szabályozza.

6. Pénzügyi ellentételezés

A szóban forgó útvonalon légi járatok üzemeltetéséért járó – a pályázati eljárás keretében meghatározott – pénzügyi ellentételezés legmagasabb összege évente 1 724 666,00 EUR, amely tartalmazza a HÉÁ-t is.

Az ajánlattételi dokumentációban foglaltak szerint elkészített ajánlatokban az adatlap pénzügyi ajánlatra vonatkozó részénél éves bontásban, egyértelműen meg kell jelölni a szóban forgó szolgáltatás működtetéséért ellentételezés címén igényelt legmagasabb összeget, az előzőekben rögzített felső határon belül.

Az ellentételezés pontos összege minden évben visszamenőleg kerül megállapításra a ténylegesen felmerült kiadások és a szolgáltatás során ténylegesen termelt jövedelem alapján, bizonylatok bemutatása ellenében és az ajánlatban megjelölt legmagasabb összeg mértékéig, az ajánlattételi dokumentációban meghatározottak szerint.

A légifuvarozó semmi esetre sem igényelhet pénzügyi ellentételezés címén a szerződésben megállapított felső határnál magasabb összeget, tekintettel arra, hogy a folyósított összeg nem díjazásnak, hanem a közszolgáltatási kötelezettségek keretében nyújtott szolgáltatás vállalásáért nyújtott ellentételezésnek minősül.

Az éves kifizetések – az ajánlattételi dokumentációban meghatározottak szerint – előlegek formájában történnek, majd ezt követi az elszámolás, kivéve azokat az eseteket, amikor az ENAC esetleges ellenőrzések keretében megvizsgálja a nyújtott ellentételezés tényleges rendeltetését, illetve azt, hogy az ajánlattételi eljárásban nyertes légifuvarozó továbbra is teljesíti-e az előírt követelményeket. Az elszámolásra azt követően kerül sor, hogy ellenőrizték az adott útvonal vonatkozásában a légifuvarozó által benyújtott részletes elszámolást, illetve azt, hogy a nyújtott szolgáltatás megfelel-e a szerződésben foglaltaknak.

7. Viteldíjak

A benyújtott ajánlatoknak – az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2008. szeptember 20-i 241. számában közzétett, a közszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó közleménynek megfelelően – tartalmazniuk kell a várható viteldíjakat.

8. Az útvonal megindítása

A szóban forgó útvonalon a szerződés aláírásától számított 15 napon belül meg kell kezdeni a szolgáltatást, amelynek tényét a nyertes légifuvarozó és az ENAC által aláírt jegyzőkönyv igazolja.

9. A szerződés időtartama

A szerződés a szolgáltatásnak a szóban forgó útvonalon történő tényleges elindításától számított kétéves időtartamra szól.

A légifuvarozó vállalja, hogy az ENAC rendelkezésére bocsátja alkalmazottait, műszaki és számviteli dokumentumait, berendezéseit, illetve minden egyebet, amely a Bizottság közleményében, a közszolgáltatási kötelezettséget elrendelő rendeletben, ezen ajánlattételi felhívásban, a szerződésben, valamint az ajánlattételi dokumentációban foglalt rendelkezések megfelelő teljesítésének, alkalmazásának és végrehajtásának ellenőrzésére irányuló felülvizelési tevékenység és ellenőrzés során szükségessé válik.

Az előző bekezdésben foglalt kötelezettségek be nem tartása esetén az ezen ajánlattételi felhívás 11. pontjában foglaltak szerint szankciók szabhatók ki.

10. Elállás a szerződéstől

A szerződő felek bármelyike hathónapos előzetes értesítést követően jogosult a szerződés határidejének lejárt előtti, díjfizetési vagy kártalanítási kötelezettség nélküli felmondásra, de minden esetben csak a szolgáltatás elindításától számított egy év eltelté után.

Előzetes értesítés nélküli elállásnak minősül, ha a légifuvarozó az általa működtetett, közszolgáltatási kötelezettség alá eső szolgáltatást megszakítja, és a vállalt kötelezettségek hiánytalan teljesítését az ENAC-tól kapott figyelmeztetés kézhezvételétől számított 30 napon belül sem kezdi meg újra.

Amennyiben a légifuvarozó a szerződéstől eláll, az ENAC fenntartja a jogot arra, hogy elvégezze a szükséges elemzéseket annak érdekében, hogy az Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztériumnak javaslatot tegyen új szerződés megkötésére az ajánlatok értékelésekor a következő helyre rangsorolt légifuvarozóval. A közszolgáltatási kötelezettség alá eső szolgáltatásnyújtás feltételei és az arányosan járó ellentételezés ugyanazok lesznek, mint a közszolgáltatási kötelezettség gyakorlásának eredeti odaítélésekor meghatározottak.

11. Mulasztások és szankciók

Nem tekinthető a légitfuvarozónak felróható mulasztásnak a szolgáltatás következő okok miatt való megszakítása:

- veszélyes időjárási körülmények,
- a működési programban megjelölt valamelyik repülőter bezárása,
- biztonsági problémák,
- sztrájk,
- *vis maior* esetek.

Ha a szolgáltatás a fenti okok miatt szakad meg, a kimaradt járatok arányában csökken az ellentételezés összege.

A szerződésben foglalt szolgáltatások és az abban vállalt kötelezettségek be nem tartása esetén az ENAC jogosult büntetés kiszabni a légitfuvarozóra, amely az elkövetett szerződészegések számával arányosan növekszik. Ennek módja a mintaszerződésben részletesen rögzítésre kerül.

A büntetések összege semmi esetre sem haladhatja meg az ajánlat alapját képező, a 6. pontban említett pénzügyi ellentételezés maximális összegének 50 %-át, azzal a kikötéssel, hogy ezen határ átlépése esetén az ENAC jogosult a szerződés mulasztás miatti felmondására, aminek következtében a még folyósítandó ellentételezéseket azonnali hatállyal visszavonják.

A közvetlenül a légitfuvarozónak felróható okokból bekövetkező járatotrlések száma évente nem haladhatja meg a tervezett járatok 2 %-át.

Ezen tőrés határon felül a légitfuvarozó köteles az ENAC részére büntetés címén minden egyes, a 2 %-os határ fölötti járatotrlés esetén 3 000,00 EUR-t fizetni. Erről elözölég hivatalos értesítést kap, amelyet az esemény ismertté válását követő 10 napon belül kell megküldeni a légitfuvarozónak. A légitfuvarozónak a kifogás kézhezvételét követően legfeljebb 7 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa esetleges ellenérveit.

Ezenkívül az ENAC felülvizsgálja és az elindított járatokkal arányos mértékben módosítja a pénzügyi ellentételezés összegét. Az ilyen jogcímen befolyt összeget Crotone város területi folytonosságának finanszírozására különítik el.

A 10. cikkben említett előzetes értesítési kötelezettség figyelmen kívül hagyása esetén bírság szabható ki, amely az éves ellentételezés összege és az értesítés elmulasztásának a közszolgáltatási kötelezettség alá eső szolgáltatás megszakításától számított ideje alapján kerül kiszámításra, a 10. pontban meghatározott feltételek szerint, az alábbi képlet alapján:

$$P = CA/GG \times gg$$

Ahol:

P = bírság

CA = éves ellentételezés

GG = a szóban forgó év napjainak száma (365 vagy 366)

gg = az értesítés elmulasztásának napjai

Az ebben a pontban meghatározott szankciók összevonhatók az ezen témakörre vonatkozó közösségi szabályozásban, valamint a nemzeti jogszabályokban és szabályozó rendelkezésekben meghatározott bírságokkal.

12. Az ajánlatot alátámasztó biztosítékok

Az ajánlat komolyságának és megbízhatóságának alátámasztására az ajánlattételi eljárásban részt vevő légitfuvarozóknak a 6. pontban említett pénzügyi ellentételezés maximális összegének 2 %-ával megegyező összegű biztosítékot kell elhelyezniük, tetszés szerint kaució, illetve biztosítási vagy banki kezességvállalás formájában.

A fenti biztosíték elhelyezésének módjával kapcsolatos részleteket az ajánlattételi dokumentáció tartalmazza, illetve azok esetlegesen a szerződésben is rögzítésre kerülnek.

A biztosíték érvényességi idejének az ajánlatok beadási határidejétől számított legalább 180 napnak kell lennie, és a légitfuvarozónak vállalnia kell, hogy abban az esetben, ha szolgáltatásnyújtás jogának odaítélése határidőre nem történik meg, akkor a biztosíték érvényességi idejét az ENAC ugyanezen eljárás keretében tett kérésére meghosszabbítja.

Amikor az ENAC az ajánlattételi eljárásban nem nyertes légitfuvarozókat tájékoztatja az eredményről, egyúttal az általuk elhelyezett biztosítékokat is felszabadítja.

13. A teljesítésre vonatkozó biztosítékok és a biztosítási fedezet

Az ezen ajánlattételi felhívás tárgyát képező közszolgáltatási kötelezettség alá eső járatok működtetésének jogát elnyerő légitfuvarozó köteles – biztosítási vagy banki kezességvállalás révén – 700 000,00 EUR összegben biztosítékot letétbe helyezni az ENAC javára, amely ezt az összeget a közszolgáltatási kötelezettség alá eső szolgáltatás teljesítésének biztosítására használhatja fel.

A biztosíték felszabadítása automatikusan, az ENAC jóváhagyása nélkül történik, azt követően, hogy a 6. pont utolsó bekezdésében említett ellenőrzés kedvező eredménnyel zárul.

14. A pénzügyi ellentételezés hatályának megszűnése vagy annak visszavonása

Amennyiben a nyertes légitfuvarozó olyan helyzetbe kerül, hogy az ezen ajánlattételi felhívás 2. pontjában, illetve az ajánlattételi dokumentációban említett általános és műszaki követelmények bármelyikét a szerződés megkötését követően nem tudja teljesíteni, az útvonalra vonatkozó megbízás hatályát veszti, a pénzügyi ellentételezést visszavonják és azokat a részleteket, amelyeket esetlegesen már folyósítottak, de amelyekre a légitfuvarozó már nem volt jogosult, a jogos kamatokkal növelve behajtják.

Az útvonalra vonatkozó megbízás visszavonását követően az Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztérium felhatalmazhatja az ENAC-ot arra, hogy az adott útvonalra vonatkozó szolgáltatás még hátralévő idejére új szerződést írjon alá az ajánlatok értékelésekor a következő helyen végzett légitfuvarozóval.

Ebben az esetben a szerződés időtartama a szolgáltatás elindításának időpontjától a megszüntetett szerződésben foglalt eredeti időpontig tart, figyelembe véve az ajánlattételi eljárásban nyertes légitfuvarozó által benyújtott ajánlat értékelésekor jóváhagyott működési programot.

15. A szerződés megszűnése

Amennyiben a légitfuvarozó nem tartja be az *Európai Unió Hivatalos Lapja* C sorozatának 2008. szeptember 20-i 241. számában közzétett, a kötelezettségekre vonatkozó közleményben, valamint a közszolgáltatási kötelezettséget elrendelő rendeletben, a szerződésben, az ezen ajánlattételi felhívásban vagy az ajánlattételi dokumentációban foglalt előírásokat, az ENAC a polgári törvénykönyv 1454. cikkének értelmében jogosult írásban felszólítani a légitfuvarozót arra, hogy a felszólítás kézhezvételétől számítva 15 napon belül szüntesse meg mulasztását.

A határidő lejártá után az ENAC a szerződést semmisnek tekintheti és a 13. pontban említett biztosíték összegét véglegesen visszatárhathatja, továbbá a légitfuvarozóval szemben eljárhat a kár megtérítése érdekében.

Továbbá ha a légitfuvarozó a szerződésben, az ezen ajánlattételi felhívás rendelkezéseiben vagy az ajánlattételi dokumentációban foglalt kötelezettségeket és szolgáltatásokat nem teljesíti, az ENAC a polgári törvénykönyv 1456. cikkének értelmében előzetes írásbeli figyelmeztetést követően jogosult a szerződés felbontására.

A szerződés felbontása esetén a Infrastruktúraügyi és Közlekedési Minisztérium felhatalmazhatja az ENAC-ot arra, hogy az adott útvonalra vonatkozó szolgáltatás még hátralévő idejére új szerződést írjon alá az útvonalra vonatkozó megbízás odaítélésékor a következő helyen végzett légitfuvarozóval.

Ebben az esetben a szerződés időtartama a szolgáltatás elindításának időpontjától a megszüntetett szerződésben foglalt eredeti időpontig tart, figyelembe véve az ajánlattételi eljárásban nyertes légitfuvarozó által benyújtott ajánlat értékelésekor jóváhagyott működési programot.

16. Az ajánlatok benyújtása

Az ajánlatokat ezen ajánlattételi felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésétől számított 30 napon belül, az ajánlati dokumentációban foglaltaknak megfelelő formában, a kizárás terhe mellett, tértivevényes ajánlott küldemény útján vagy közvetlenül, megfelelő átvételi elismervény ellenében a következő címre kell eljuttatni: ENAC – Direzione Generale, viale del Castro Pretorio, 118, I-00185 Roma.

Az ajánlatokat a kizárás terhe mellett három lezárt és lepecsételt borítékban kell benyújtani.

A külső lezárt, lepecsételt és mindkét szélén szignált borítékon, amelyben a két másik, szintén lepecsételt és mindkét szélén szignált borítékot kell elhelyezni, az alábbiakat kell feltüntetni: „*Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta Crotone – Roma Fiumicino e viceversa*”.

Az ezen ajánlattételi felhívás 4. pontjában említett ajánlattételi dokumentáció rögzíti, hogy milyen dokumentumokat kell az említett három borítékban elhelyezni.

A felek tudomásul veszik, hogy amennyiben bármilyen okból kifolyólag a küldemény a fenti határidőre nem érkezik meg a címre, az kizárólag a feladó felelőssége.

Az ajánlattételi eljárásban abban az esetben is lehet eredményt hirdetni, ha csak egy érvényes ajánlat érkezik.

17. Az ajánlatok érvényességi ideje

Az ajánlatok benyújtásának határidejétől számított 180 nap.

18. A pályázati eljárás lefolytatása

Az ajánlatok elbírálásáról az ENAC gondoskodik, amely e célra bizottságot nevez ki: ennek tagja egy, az ENAC főigazgatója által delegált vezető, a Calabria tartomány által kinevezett légiközlekedési szakértő, valamint az ENAC és Calabria tartomány által egyetértésben megválasztott elnök. A titkársági teendőket az ENAC egy hivatalnoka végzi.

19. A személyes adatok kezelése:

A személyes adatok kizárólag intézményi céllal kerülnek feldolgozásra, és a hatályos jogszabályok értelmében biztosítják azok védelmét és titkosságát. E célból, a 196/2003. számú törvényerejű rendeletben és annak módosításaiban és kiegészítéseiben foglaltak szerint a nyertes ajánlattevőnek alá kell írnia a személyes adatok kezelésére vonatkozó felhatalmazást.

20. Az érzékeny adatok kezelése

A benyújtott ajánlatokban található érzékeny adatok kezelése az ENAC igazgatótanácsának 2006. március 2-i ülésén jóváhagyott, az érzékeny és bűnüldözési adatok kezelésére vonatkozó rendeletben („Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari”) foglaltak szerint történik. A dokumentum elérhető az ENAC internetes oldalán, a www.enac-italia.it címen.